

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par le « Bulletin technique » et déposés à la Bibliothèque de l'École polytechnique de l'Université de Lausanne, Avenue de Cour 33, où elles peuvent être consultées.

N.B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

### Matériaux, Energie

BT 3527 620.178.4  
*Über den gegenwärtigen internationalen Stand der technischen Härteprüfung.* K. MEYER.  
Schweizer Archiv, 28 (1962) 1, janv., p. 7-38, 28 fig.

Description du développement international actuel des essais de dureté, des procédés et des appareils ainsi que des normes qui s'y rapportent. Les résultats acquis sont appréciables, mais ne suffisent pas aux besoins de la technique moderne. Le problème principal — établissement d'un barème international de comparaison des mesures de dureté — n'est pas encore résolu. Sa solution dépend de celles données à différents problèmes préalables, dont les plus importants sont brièvement traités par l'auteur. — Bibliographie.

### Mécanique appliquée

BT 3528 621.2  
*Machines hydrauliques.* DIVERS AUTEURS.  
Bull. Escher Wyss, 33 (1960) 1-3, p. 29-72, fig.

Ensemble d'études traitant des sujets suivants: Procédés de mesure rationnels au laboratoire d'hydraulique. — Essais de réception de turbines hydrauliques sur modèles réduits. — Mesures d'écoulement sur modèles réduits comme moyen de ventilation des pertes dans les turbines Kaplan. Recherche de cavitation sur des turbines hydrauliques. — Essais de modèle pour des organes d'obturation sous des chutes naturelles élevées. — Analyse des processus de réglage des installations hydrauliques au moyen de nouveaux appareils enregistreurs. Développement ultérieur des pompes d'accumulation à haute pression. — Essais de réception de turbines hydrauliques et de pompes d'accumulation. — Hélices à pas variable pour bateaux rapides.

BT 3529 621.482 : 621.311.22  
*Principi tecnici ed economici per la progettazione di una centrale geotermoelettrica.* A. GIERRI.  
Ingegneria ferroviaria, 17 (1962) 1, janv., p. 15-23, 9 fig.

Exposé de quelques principes techniques et économiques relatifs au projet d'une centrale géo-thermoélectrique. En un demi-siècle, la Società Larderello a atteint une production de 2,3 milliards de kWh environ. Elle a ainsi acquis une connaissance détaillée des caractéristiques géologiques et tectoniques de la région où elle opère, qui sont d'une importance fondamentale pour l'établissement de tout programme de recherche de vapeur dans de nouvelles régions. Son expérience a également fourni des bases pour les modèles d'installations, en ce qui concerne les caractéristiques de la vapeur, la situation des bassins et les buts à atteindre. D'une manière générale, les coûts d'installation ont pu être déterminés, ainsi que certaines données concernant le prix de revient de l'énergie géo-thermique, comparé à celui de l'énergie thermique conventionnelle.

### Electrotechnique

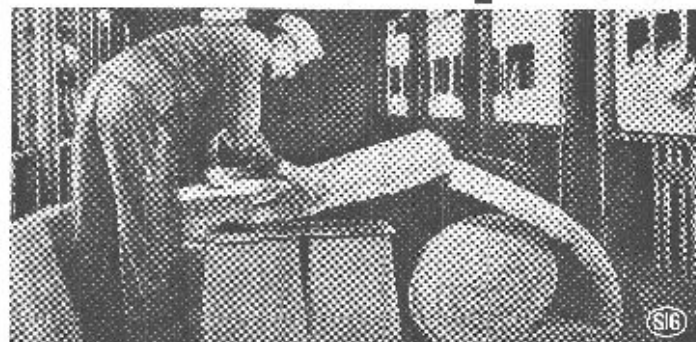
BT 3530 621.314.65.064  
*Sur la théorie des allumages en retour de commutation dans les mutateurs.* Th. WASSERRAB.  
Rev. Brown Boveri, 47 (1960) 12, déc., p. 883-894, 10 fig.

Considérations physiques et hypothèses concernant l'apparition des allumages en retour. Le courant de suite. Théorie des allumages en retour dans les mutateurs à basse tension. Compléments apportés à cette théorie. Influence d'une émission thermo-électronique. Influence des oscillations de commutation. Théorie relative aux mutateurs à haute tension. Probabilité des allumages en retour.

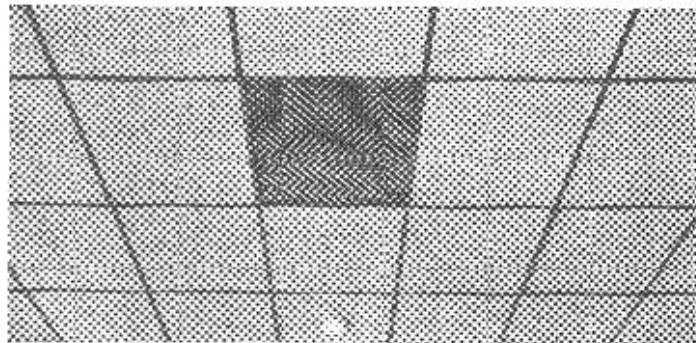
BT 3531 621.385.42 : 625.41 (45)  
*Elmo neuarlige Hochbahn in Turin und ihre elektrischen Einrichtungen.* R. R. ROSBERG.  
Bull. Ass. suisse Electriciens, 53 (1962) 1, 13 janv., p. 7-10, 6 fig.

Le chemin de fer sériel AIWEG, à Turin, est le premier de ce genre en Europe pour le transport régulier de voyageurs. L'auteur décrit la partie électrique de l'entraînement, les caractéristiques, le couplage et la commande des moteurs, ainsi que les propriétés de marche du train, l'aménagement des cabines de conduite et l'alimentation en énergie des équipements électriques du train. Il termine par la description de la protection par action magnétique contre une chute aux extrémités de la ligne.

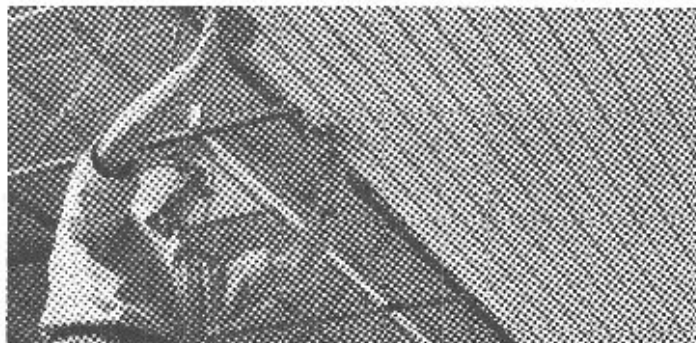
# Etude technique de vos problèmes acoustiques



ULTRALITE matelas isolant à longues fibres incombustible, résistant à toutes secousses



ULTRACOUSTIC dalle acoustique non perforée, incombustible, ici posée, sur rails visibles



DAMPA lambris métalliques pour plafonds démontables. Pour l'acoustique et la ventilation

Profitez de nos services techniques pour trouver des solutions de vos problèmes dans les différents domaines de la lutte contre le bruit!

GARTENMANN ISOLATIONS

## C. Gartenmann & Cie SA

Berne / Genève / Zurich / Bâle / Usine et entrepôts à Zollikofen-BE

## Génie

BT 3532

628.522

*Abaque pour le calcul de la hauteur et des effluents d'une cheminée industrielle.*

J. LUGNON.

Bull. techn. Suisse rom., 88 (1962) 2, 27 janv., p. 21-29, 7 fig.

L'évaluation de la hauteur d'une cheminée inoffensive implique en fait l'examen de plusieurs dizaines de paramètres variables, tant dans le domaine de la mathématique pure que dans celui de la thermodynamique ou de l'aérodynamique expérimentale. L'auteur propose une méthode simplifiée, permettant de déterminer l'ordre de grandeur théorique des taux de pollution que l'on est en droit d'atteindre sans danger pour le voisinage. Après avoir rappelé quelques règles expérimentales relatives à l'influence de la hauteur de la cheminée sur la concentration des retombées nocives au sol, il établit l'équation différentielle fondamentale de la diffusion, montre comment déterminer les coefficients numériques de quelques situations météorologiques fondamentales intervenant dans cette équation, puis établit l'abaque à cinq entrées qui résout le problème en en donnant le mode d'emploi à l'aide d'exemples.

## Transports

BT 3533

629.19

*La propulsion électrique des véhicules spatiaux. Etude des rendements de propulsion.*

R. ROCHEROLLES.

Bull. Soc. franç. Electriciens, Sér. S, 2 (1961) 22, oct., p. 572-584, 9 fig.

La propulsion des véhicules spatiaux, pour des missions lointaines, sera obtenue en éjectant des quantités de masse faibles, mais à grande vitesse. Or, il est impossible de communiquer des vitesses suffisantes au moyen des réactions chimiques et l'on doit se tourner vers l'accélération électromagnétique de particules ionisées. Après avoir défini les paramètres importants du vol des fusées pour ces missions lointaines, l'auteur est amené à rechercher la vitesse d'éjection optimale, ce qui le conduit à analyser les différents rendements de propulsion. Il trouve que la vitesse d'éjection doit varier continuellement.

## Chimie industrielle

BT 3534

669.356.2

*Bronzes au nickel-silicium.*

H. BOVER.

Pro-Metal, 14 (1962) 85, fév., p. 623-628, 7 fig., 5 tabl.

Les bronzes au nickel-silicium présentent des qualités mécaniques, chimiques et électriques remarquables, tout en se prêtant favorablement aux mises en forme par matricage. En Suisse, ces bronzes sont fabriqués depuis quelque temps par les usines Selve, à Thonon, sous le nom de « Nibrolor ». L'auteur en décrit quelques particularités : composition, propriétés physiques et mécaniques, résistance à la corrosion. Il donne également des renseignements sur l'usinage des bronzes Nibrofor : matricage à chaud, forgeage à froid, pliage et emboutissage, usinage à l'outil tranchant, soudabilité, traitement thermique, décapage.

## Construction, Architecture

BT 3535

699.81 : 621.311.22

*Protection des centrales thermiques contre l'incendie.*

P. GÉRARD.

Chaleur et Industrie, 42 (1961) 434, sept., p. 267-286, 21 fig.

Exposé des efforts poursuivis par Electricité de France pour résoudre, de la façon la plus complète possible, le problème de la protection contre l'incendie des centrales thermiques. Ces efforts ont porté sur trois points :

1. *Matériel de lutte contre l'incendie* : extincteurs, installations fixes à air. — 2. *Protection contre l'incendie du matériel utilisé* : réserves de combustibles, transformateurs, alternateurs, galeries de câbles, disjoncteurs, turbines, compresseurs d'air. — 3. *Organisation de la lutte contre l'incendie* : organisation des différents services, consigne d'incendie.

BT 3536

725.39 (71)

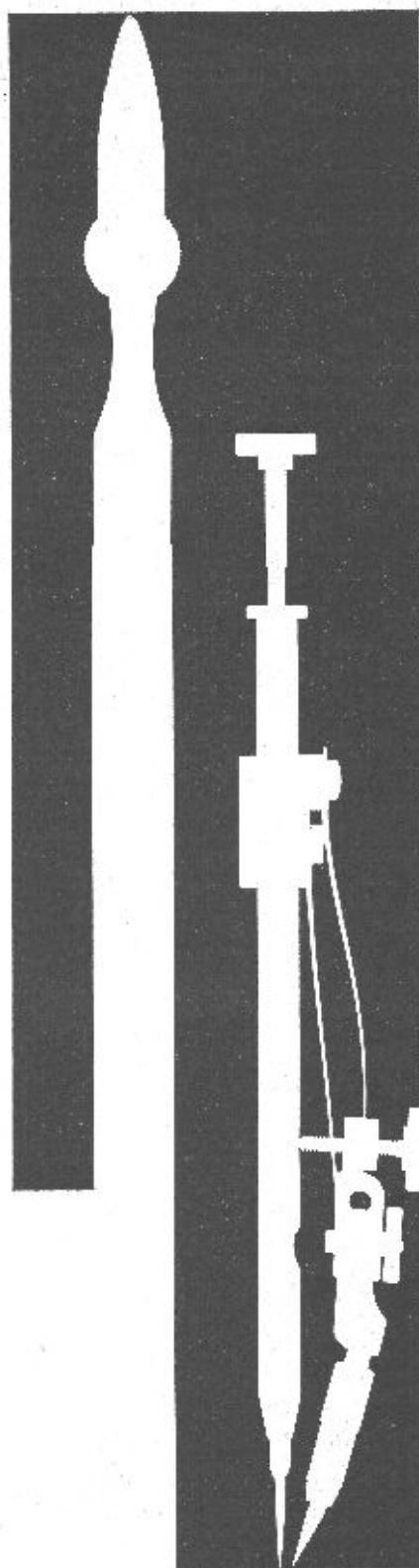
*La nouvelle aérogare de l'aéroport international de Montréal.*

J. LARONDE.

Techn. Travaux, 38 (1962) 3-4, mars-avril, p. 84-90, 15 fig.

Par ses dimensions imposantes, cette aérogare doit répondre à des besoins de trafic constamment croissants qui, en 1959, se chiffraient à plus de 230 000 décollages et atterrissages et 1 800 000 voyageurs (auxquels il faut ajouter en moyenne 2,7 personnes au sol pour chaque voyageur qui part ou arrive). L'édifice proprement dit, de 250 x 90 m en plan, comprend huit étages d'importance variable ; les voyageurs au départ et à l'arrivée sont séparés dans le sens vertical.

Problème des circulations, description des jetées et de l'aéroquai, service de la table, services techniques et commerciaux, particularités constructives. Coût : 30 millions de dollars.



Aarau

Kern & Cie. SA

## Nouveautés en compas Kern

Etuis métalliques élégants et pratiques pour la plupart des compas de précision chromés dur. Tire-lignes à pointes en métal dur, pratiquement inusables même sur feuilles en matière synthétique.



vert

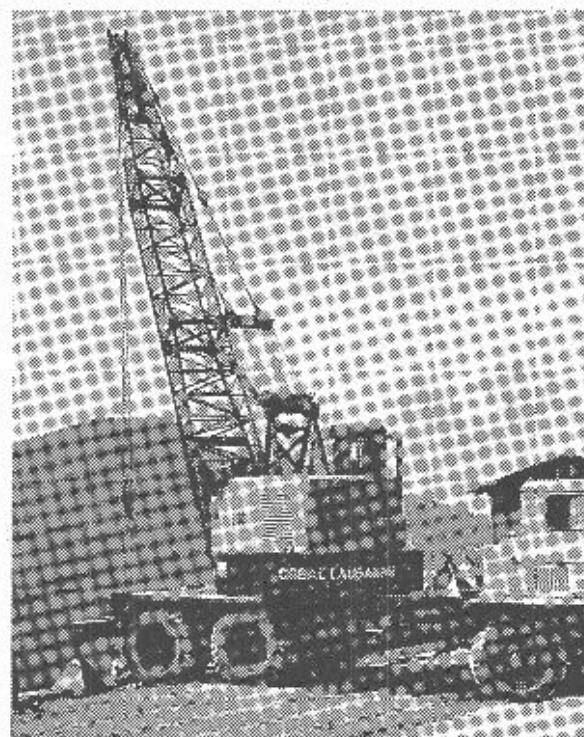
Placques ondules «Eternit»  
en 3 couleurs pour la meilleure  
adaptation des toitures  
au paysage (cité et rural)

brun

noir

**Eternit**

Eternit SA Niederurnen



Camion grue de grande puissance à disposition  
de toutes entreprises

Coop. des Ouvriers du Bâtiment  
**COBAL**  
LAUSANNE

Beaulieu 11      Tél. 24 28 24

**IFANGER**

Outils de coupe  
de grand rendement

Fabrique d'outils de précision  
**ED. IFANGER USTER**

L'escalier  
mobile breveté  
**«SIEBER»**  
LUCERNE

Brunnhalde    Tél. 041 / 2 04 56

Représentant (monteur)  
pour la Suisse romande  
est demandé

**DUPUIS & C<sup>IE</sup>**  
photogravure  
CLICHÉS    DESSINS    PHOTOS

Lausanne    Cheneau-de-Bourg 3    Tél. 23 37 23

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE, ZÜRICH

727.7 (481)

Musée ethnologique Møilhaugen, à Lillehammer, Norvège. (*Volkskundemuseum Møilhaugen in Lillehammer, Norwegen.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 7, p. 237-239.

Maison en forme de terrasse sur un terrain escarpé. Construction en béton armé avec portée maximum de 12 m. Isolation par béton poreux. Façades en béton non crépi. Bureaux, salle d'exposition, salle de conférence, collection. Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 187.

727.7 (52)

Musée d'art moderne à Kamakura, Japon. (*Museum für moderne Kunst in Kamakura, Japan.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 7, p. 231-233.

Base quadratique avec cour intérieure. Squelette d'acier en piliers en I et poutres transversales. Rez-de-chaussée: parois en maçonnerie. Premier étage: parois en plaques de ciment fibré avec joints d'aluminium. Toit en shed. Salle d'exposition éclairée par le toit.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 188.

727.7 (52)

Le Musée national d'art occidental, à Tokyo. (*Nationalmuseum für westliche Kunst in Tokio.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 7, p. 226-230.

Projet de Le Corbusier. Surface couverte: 1587 m<sup>2</sup>. Fondation: plaque de béton armé indépendante. Construction portante en béton armé. Planchers suspendus. Couverture: plaque de béton armé recouverte de bitume. Façades: plaques préfabriquées en béton mêlé de gravier japonais bleu. Bonne incorporation au paysage.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 189.

72.007

La formation de l'architecte. (*Ausbildung des Architekten.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 8, p. 258-285.

La section d'architecture de l'École polytechnique fédérale, Zurich, par Alfred Roth; Le cours de base des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> semestres; III<sup>e</sup> degré, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> semestres; III<sup>e</sup> degré, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> semestres; Des hypothèses de travail de la « Hochschule für Gestaltung », Ulm, par Horst Rittel; L'enseignement de l'Institut d'architecture de Moscou, par Walter Meyer-Böhne; De l'enseignement des beaux-arts à l'époque de la haute conjoncture, par Albert Schoop.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 190.

728.84 (494.34)

Leuzinger, H. G., arch.: Maison avec vue sur le lac. (*Haus mit Seeblick.*) Avec fig., Das ideale Heim, 35 (1961) 9, p. 333-337.

Entrée au sous-sol; logis proprement dit: centre formé par la cage de l'escalier; aire de nuit haussée de quatre marches au-dessus de l'aire de réception, intimement reliée au jardin par des sorties directes et une belle terrasse couverte; isolation parfaite de la construction.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 191.

728.7

Siegrist, H., arch.: Maison sur la rive d'un fleuve. (*Haus an einem Flussbord.*) Avec fig., Das ideale Heim, 35 (1961) 9, p. 353-356.

Bâtiment appuyé sur des piliers et abrité sous un toit plat en éternit ondulé noir; passerelle qui, au nord, conduit à l'entrée; escalier latéral à claire-voie; cheminée incrustée de galets roulés et polis par l'eau; terrasse au sud; galets multicolores pour la décoration intérieure.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 192.

643.3

Wylar, E.: L'organisation de la cuisine moderne. (*Die Organisation der neuzeitlichen Küche.*) Avec fig., Das ideale Heim, 35 (1961) 9, p. 350-367.

Étudier l'organisation minutieuse de la cuisine déjà en établissant les plans d'une maison neuve; portes et fenêtres à l'endroit logique; nombre d'armoires nécessaires; plans horizontaux; armoires suspendues; choix entre acier chromé et matière synthétique colorée; éclairage; ventilation.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 193.

624.01 : 673.5

Les produits synthétiques dans la construction. (*Kunststoffe im Wohnungsbau.*) Das Wohnen, 36 (1961) 9, p. 297-299. Aperçu des possibilités d'application. Classification des principaux plastiques. Emploi de tubes en matière synthétique dans les installations sanitaires. Développements dans l'industrie des plaques en plastique.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 194.

728.48 : 373.187

Hatt, Balz E.: Les problèmes du logement pour étudiants en Suisse et à l'étranger. (*Studenten-Wohnprobleme in der Schweiz und im Ausland.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 9, p. 297-302.

En France, après la Cité universitaire, tendance vers des maisons estudiantines, aboutissant à des unités trop grandes. En Angleterre, système des homes avec tuteurs. En Scandinavie, auto-administration des maisons d'étudiants. En Allemagne, homes pour 200 membres au plus. En Suisse, problème urgent. Location en commun de maisons à démolir. Colonies à édifier à l'avenir.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 195.

728.48 : 373.187

Internats et maisons d'étudiants. (*Internats-Studentenwohnungen.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 9, p. 303-320.

Projet de maisons d'étudiants de l'Université de Yale, New Haven, USA, par Eero Saarinen. Village étudiant de l'Université libre de Berlin, Berlin/Schlachtensee, par H. Pehling, D. Gogel, P. Pfankuch. L'Institut Marchiondi Spagliardi, à Milano Baggio, par V. Viganò. Crèche et centre pour ouïers à Schlieren-Zurich, par H. Escher et R. Weilenmann. Le home « Erika » pour la jeunesse, Zurich, par W. Frey.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 196.

967 : 728.28 (452.1)

Bianciardi, L.: Le gratte-ciel Pirelli, à Milan. Installations de conditionnement d'air, chauffage et ventilation. Avec fig., Schweiz. Blätter für Heizung und Lüftung, 28 (1961) 2, p. 25-31.

Installations exécutées selon les conceptions américaines les plus récentes; caractéristiques bien différentes des réalisations en Europe dans ce domaine; description des diverses installations.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 197.

727.1 (73)

Hagman & Meyer, arch.: Une école secondaire dans le désert. (*Eine Sekundarschule in der Wüste.*) Avec fig., Schweiz. Baubl., 72 (1961) 55, p. 3.

École de Death-Valley, dans un petit village de 150 habitants, au bord du désert. 24 élèves. 3 classes hexagonales, complètes chacune par 3 alcôves. Portes coulissantes permettant de nombreuses combinaisons. Aula pouvant servir de salle de spectacle public. Place de sport et de jeux.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 198.

728.2 (494.34)

La maison « Riposo » pour le personnel de la fabrique de chocolat Lindt & Sprüngli S.A., à Kilchberg près de Zurich. (*Das Personalhaus « Riposo » der Schokoladenfabriken Lindt & Sprüngli AG, Kilchberg bei Zürich.*) Avec fig., Schweiz. Baubl., 72 (1961) 56, p. 4-3.

Bâtiment de 3 étages pour les travailleuses étrangères. Place pour 136 personnes. Taxe de 1 franc par jour et par personne, literie comprise. Squelette d'acier sur fondation armée. Parois extérieures, planchers et toit en plaques Durisol préfabriquées. Toit isolé par de l'ouate minérale. Chambres pour 4 personnes.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 199.

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE, ZÜRICH

725.51 (494.34)

Le home Bachwiesen pour malades chroniques à Zurich-Albisrieden. (*Das Chronischkrankenheim Bachwiesen, Zürich-Albisrieden.*) Avec fig., Schweiz. Baubl., 72 (1961) 57, p. 1-3.

Le bâtiment offre place pour 112 lits, salles d'opération, laboratoires, salles communes, cuisines, garages. Maison du personnel de 3 étages, avec 57 chambres à un lit. Corps principal à 4 étages, blue transversal à 2 étages pour l'administration et les opérations. Construction en béton et briques, avec plafonds en béton armé.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 200.

725.62 (494.34)

Concours pour un nouveau théâtre municipal à Zurich. (*Wettbewerb für einen Neubau des Stadttheaters in Zürich.*) Avec fig., Schweiz. Bauztg., 79 (1961) 38, p. 653-664; 39, p. 678-686; 40, p. 696-701; 41, p. 712-721.

Description des cinq projets primés et achetés. Aucun ne peut être réalisé sans une étude plus poussée. Étude de la place de Bellevue au point de vue urbanisme et trafic. Description d'un choix de projets non primés.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 201

728.1 (494.342)

Senn, H. J., arch.: Maison dans l'Oberland zurichois. (*Haus im Zürcher Oberland.*) Avec fig., Das ideale Heim, 36 (1961) 10, p. 377-381.

Habitation pour un couple à l'heure de la retraite, maison à la campagne, agrémentée des meubles auxquels on est attaché, bâtiment de sept pièces, local de bricolage et combles, construction en matériaux des plus modernes.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 202.

728.2 (494.34)

Nouveaux bâtiments de la société de construction Halde, à Zurich. (*Neubauten der Baugenossenschaft Halde, Zürich.*) Avec fig., Das Wohnen, 36 (1961) 10, p. 354-355.

4 maisons avec 9 appartements de 2 pièces, 2½ de 3, 3 de 4 et 2 de 5 pièces, loyers compris entre 1812 fr. et 3024 fr.; bloc sud de deux étages; à angle droit, bloc nord composé de 3 maisons.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 203.

696.1

La préfabrication des installations sanitaires. Avec fig., Construire (1961) 153, p. 19-23.

Préfabrication synonyme de diminution du coût de la construction, meilleure collaboration entre l'architecte et l'installateur, simplification et unification de la disposition de la salle de bains, procédés d'installations sanitaires très rationalisés, exemple.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 204.

725.821

Steinebrunner, Walter F.: Relations stylistiques entre l'œuvre et l'espace dans le théâtre. (*Stilistische Beziehungen zwischen Opernwerk und Theaterraum.*) Avec fig., Schweiz. Bauztg., 79 (1961) 42, p. 729-736.

Aperçu de l'histoire du drame musical et de la construction des théâtres. Concordance entre la construction et le domaine d'expression des pièces représentées et influence sur les spectateurs. Différence tolérable. Exemple pratique: Construction du nouveau théâtre de Zurich.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 205.

711.4 (494.43)

Waltenspuhl, Paul: Étude d'un plan d'aménagement à Neuchâtel. Avec fig., Werk, 48 (1961) 10, p. 354-356.

Avant-projet d'une étude de base pour la planification générale de la ville. Plan d'aménagement pour établir des zones d'influences entre la ville, l'agglomération et la région. Exemple du quartier de Fontaine-André. Problème des circulations. Zone côtière gagnée sur le lac avec voies de trafic en profondeur.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 206.

711.4 (494.42)

Sangey, Marc, J.: Les routes nationales dans l'agglomération urbaine de Genève. Avec fig., Werk, 48 (1961) 10, p. 344-345.

Le projet officiel proposé, bien que s'appuyant sur des études antérieures, suit le développement chaotique de la cité, au lieu de se baser sur un plan général d'urbanisme. Plan URBAT proposé par quinze architectes et urbanistes: grand pont-rade permettant l'organisation d'une ceinture pour la circulation.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 207.

711.4

Burckhardt, Lucius: La crise de la ville. (*Die Krise der Stadt.*) Werk, 48 (1961) 10, p. 336-337.

Si l'on veut être capable de résoudre les problèmes résultant de l'évolution de ce temps, entre autres ceux du trafic, il convient tout d'abord de rendre à la ville sa multiplicité de fonctions, à l'encontre de la désintégration impliquée par la maison des rêves des banlieues. L'urbanisme bien conçu implique l'existence de vraies villes, elles-mêmes génératrices de citoyens.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 208.

711.4 (494.34)

Marti, Hans: En opposition. (*In Opposition.*) Werk, 48 (1961) 10, p. 338.

L'auteur s'élève contre le plan routier du Conseil national décidant pour Zurich un tracé des voies express avant même que les problèmes de l'urbanisme et de la circulation urbaine intérieure aient seulement reçu un commencement de solution.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 209.

711.4 (494.24)

Gnüggi, Albert: La planification des voies express à Berne. (*Zur Expressstrassenplanung in Bern.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 10, p. 341-342.

La topographie bernoise interdit la création d'une ceinture; avantages du système proposé, qu'on a laissé, autant que possible, tangentiel et dont certains éléments sont appelés à substantiellement désengorger le trafic urbain intérieur.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 210.

711.4 (494.24)

Waltenspuhl, P.; Berthoud, C., arch.: Variante pour le projet de la voie express sud à Berne. (*Vorschlag für eine Expressstrasse Süd in Bern als Variante zum offiziellen Projekt.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 10, p. 343.

Trois rameaux de voies express à liaisons sans croisements, réalisant en zones peu habitées un système aussi indépendant que possible.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 211.

711.4 (494.34)

Contre-projet pour les voies express de Zurich et le nouveau quartier de la Sihl. (*Gegenvorschlag für die Expressstrassenführung und für die Gestaltung des Sihlraumes in Zürich.*) Avec fig., Werk, 48 (1961) 10, p. 348-353.

Ce contre-projet distingue entre fonction de drainage dans le trafic urbain interne et fonction de transit, et évite de tracer les voies express à l'intérieur de la future cité; nouveau quartier de la Sihl; possibilité optimum d'extension, à condition de ne pas être coupé de la ville par un viaduc pour voie express.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 212.

728.3 (494.451.5)

Jeanneret, Paul: Quand l'initiative privée favorise la construction de logements économiques. Avec fig., J. Constr. Suisse romande, 35 (1961) 11, p. 855-857.

Début d'un quartier modèle à Aigle; bloc de Cité-Parc A, 8 étages, plus de 100 m de façade, 145 logements, prix défiant toute concurrence; lud grandiose; expériences de l'architecte; vaste programme de constructions ILM.

Suisse, EPF, Zurich, 1962, N° 213.

# VIANINI

tuyaux en béton armé centrifugé  
pour conduites de câbles, égouts, syphons,  
turbines, adductions d'eau, captages, etc.  
Tous produits en ciment  
Tuyaux ordinaires jusqu'à 1500 mm  $\varnothing$

# TUCA

TUCA  
tuyau centrifugé-vibré,  
armé ou non armé,  
emboîtement normal

# emCo

Fosses de décantation  
Séparateurs d'essence  
conformes aux directives  
de l'ASPEE

## Desmeules Frères SA

GRANGES-MARNAND, téléphone (037) 84116

### XYLAMON

protège  
les nouvelles  
et anciennes  
charpentes



### L. Guggisberg

Conservation du bois LAUSANNE  
Ancienne-Douane 1 Tél. (021) 23 68 71

Ingénieur, 36 ans, onze ans de pratique en

## GÉNIE RURAL

Exécutions et projets :

- Endiguements, corrections des rivières,
- Barrages en terre, terrassements, plans d'eaux,
- Assèchements, drainages, irrigations.

cherche situation Intéressante ; n'importe quel pays. Parle les  
langues suivantes : français, italien, roumain. Libre dès le  
1er janvier 1963 ; ou tout de suite avec dédommagements.

Offres avec détails à adresser à : Ingénieur Bradéa Sorin,  
P.O. Box 51 Beer-Sheva, ISRAEL.

## Duvoisin, Groux & C<sup>ie</sup> S.A.

Entreprises électriques

LAUSANNE  
CERNIER

Lignes aériennes et souterraines en tous genres  
Stations transformatrices  
Réseaux  
Eclairage

Ateliers de constructions métalliques à Bussigny :  
Charpentes métalliques  
Pylônes  
Candélabres

REPRÉSENTATION POUR LA SUISSE ROMANDE DE LA S. A. DES CIMENTS ARMÉS CENTRIFUGÉS DE BODIO

## BREVETS d'INVENTION

*la plus ancienne maison de Suisse :*

**Dériaz, Kirker & C<sup>ie</sup>**  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc

## compriband

pour chaque joint

Représentation générale **ROGER FREY, Ing. dipl.**

Zurich 2 - Beethovenstrasse 4/  
Tél. 051/23 33 64

Pour cause de décès, la place de

## directeur d'urbanisme du bureau technique

est à repourvoir au **Bureau de groupe d'aménagement régional de Berne.**

**On demande :** capacité de préparer d'une manière indépendante les plans d'aménagement et de juger les projets locaux et régionaux, diplôme universitaire, qualités d'un chef, bonnes connaissances du français.

Salaires selon entente. Pas de statut de fonctionnaire, mais possibilité d'adhérer à la caisse de retraite de l'état. Entrée en fonction immédiate ou d'après entente.

Les offres manuscrites, accompagnées du curriculum vitae et des copies de certificats sont à adresser jusqu'au 31 octobre 1962 au **Président de la Commission technique, M. A. Buess, géomètre cantonal, Rathausplatz 1, Berne.** Présentation seulement sur invitation.

Groupe d'aménagement régional de Berne.  
Le Comité.

## Examens d'entrepreneurs 1963

En exécution des dispositions de la législation fédérale sur la formation professionnelle et du règlement d'examen, approuvé par le Département fédéral de l'économie publique, les examens de maîtrise pour l'obtention du diplôme d'entrepreneur et du droit de porter les titres d'entrepreneur, d'entrepreneur de bâtiment et d'entrepreneur de travaux publics auront lieu en 1963 dans le courant des mois de janvier et février.

Les demandes d'inscription, **accompagnées des pièces et certificats requis par le règlement**, doivent parvenir, sous pli portant la suscription « Examens fédéraux d'entrepreneurs », pour le **3 novembre 1962** au plus tard au Secrétariat central de la Société suisse des entrepreneurs, case postale Zurich 35. En même temps, les candidats verseront la taxe d'examen de fr. 250.— au compte de chèques postaux VIII 464 de la dite Société.

Le susdit Secrétariat tient tous renseignements à la disposition des intéressés. Sur demande, il leur adressera formulaire d'inscription et règlement d'examen, ce dernier contre versement de fr. 1.50 au compte de chèques postaux VIII 464.

**Les inscriptions ne donnant pas des renseignements complets sur la formation professionnelle, les examens de fin d'apprentissage ou d'études et l'activité pratique des candidats, conformément au règlement d'examen, avec toutes pièces exigées par ce dernier, seront refusées.**

Pour votre publicité :  
**ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »**  
LAUSANNE, Place Bel-Air 2

**BREVETS D'INVENTION**  
MARQUES DE FABRIQUE — DESSINS — MODÈLES  
CONSULTATIONS — EXPERTISES

**CATTANEO, ARDIN & Cie** INGÉNIEURS-CONSEILS

Successors de **ANDRÉ SCHOTT**  
22, rue du Mont-Blanc (entrée 1, rue Chaponnière) GENEVE Tél. 31 43 70

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DÉRIAZ, KIRKER & C<sup>IE</sup>**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets :

- 336.250 Procédé pour le mélange d'une matière pulvérulente et appareil pour la mise en œuvre du procédé.
- 328.992 Machine à mouler des récipients de verre.
- 339.551 Engin destiné à manipuler des agrégats.
- 342.884 Machine servant dans la fabrication en continu de tuiles mécaniques.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. **DÉRIAZ, KIRKER & Cie**, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.

Papier calque héliographique,  
millimétré et logarithmique

**ED. AERNI-LEUCH BERNE**

# Projets et direction de travaux

d'installations à courant fort et faible pour industries, bâtiments administratifs, hôpitaux.

Nous cherchons électrotechnicien qualifié et expérimenté, de langue française, avec connaissance de l'allemand, pour notre bureau d'ingénieur à Zurich.

Veuillez présenter votre offre avec curriculum vitae, copies de certificats, prétentions de salaire, date d'entrée possible à  
**H. W. Schuler & E. Brauchli, Mühlebachstrasse 43, Zurich 8.**

Entreprise romande de génie civil engagerait

## 1-2 TECHNICIENS

**GÉNIE CIVIL**

## 1 TECHNICIEN - MÉCANICIEN diplômés

**Charges :** calcul de soumissions, études de rendements, etc.

Connaissance de la fabrication des revêtements bitumeux.

Responsabilité de l'entretien du parc de machines.

**Nous offrons :** situation stable et bien rétribuée, avec avantages sociaux. En cas de convenance, direction d'une nouvelle succursale vaudoise pas exclue.

Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats et références, sous chiffre **AS 80536 L** aux **Annonces Suisses SA, - ASSA -, Lausanne.**

Nous offrons une activité intéressante et variée dans notre département exploitation et fabrication à

# TECHNICIEN

diplômé d'un technicum suisse, connaissant les méthodes modernes de fabrication et de rationalisation, possédant un esprit d'étude et de synthèse développé.

Les intéressés répondant aux conditions exigées sont priés de nous faire parvenir une offre écrite avec curriculum vitae, photographie et prétentions de salaire.

**FAVAG S.A., NEUCHÂTEL**

## URBANISME

On cherche des

# DESSINATEURS

Formation de géomètre, d'architecte ou de génie civil. Place intéressante, stable et d'avenir pour candidats qualifiés. Date d'entrée immédiate ou selon convenance.

Faire offres sous chiffre **PH 81809 L**, à **Publicitas Lausanne.**

## Ingénieur civil dipl. EPF

28 ans, Suisse romand, 2 1/2 années de laboratoire des terres à l'EPF, 2 ans de pratique, bureau et chantier.

**cherche situation**

Offres sous chiffre **AS 848 L** aux **Annonces Suisses SA, - ASSA -, Lausanne.**

## TECHNICIEN

Jeune (anglais 25)

génie civil/béton armé

cherche place à Genève, tout de suite ou à convenir. Parlant anglais, allemand et des connaissances en français.

Offres sous chiffre **L 19270 Z** à **Publicitas, Zurich.**

## ARCHITECTE

dipl. EPUL, SIA

capable d'élaborer des projets complexes, de diriger, d'organiser et de coordonner des études et travaux d'exécution de constructions importantes, sachant collaborer avec bureaux techniques et conduire les pourparlers avec autorités et entrepreneurs, ayant également formation administrative et commerciale, bilingue, 36 ans, cherche situation.

Date d'entrée à convenir, éventuellement dès le 1er novembre 1962.

Ecrire sous chiffre **AS 30820 L**, aux **Annonces Suisses SA, - ASSA -, Lausanne.**

Pour l'accomplissement d'importants projets de construction dans métropole industrielle en plein développement de Suisse romande, nous cherchons un

# architecte

ayant formation adéquate et pratique à toute épreuve.

Le champ d'activité, avec ses problèmes complexes d'organisation et de coordination, exige en premier lieu de l'habileté à juger et à décider de chaque projet, à trouver des solutions harmonieuses dans l'ensemble des constructions et à conduire les pourparlers avec entrepreneurs et autorités.

Le savoir-faire, le goût, le don de délibérer exigent des qualités exceptionnelles. Cette place nécessite donc une personnalité douée d'initiative et de fantaisie, ayant, à l'occasion, la force de s'opposer aux obstacles et points de vues individuels par des exposés clairs et succincts.

Connaissances de l'allemand et du français souhaitables.

Candidats, d'âge mûr, sachant estimer en qualité de chef, représentatif, bien rétribué, une activité étendue, offrant des chances de développement et de contacts multiples, sont priés d'adresser leurs offres avec curriculum vitae, spécimen d'écriture et photo à :

L'INSTITUT DE PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE BERNE

R. Wildbolz, ing. dipl. et E. Fröhlich, Dr jur.  
Laupenstrasse 5. Tél. (031) 2 09 59.

Notre institut traitera votre cas et toute communication de votre part avec la plus grande discrétion. Nous n'entrerons en pourparlers avec nos commettants ou avec des tiers qu'avec votre assentiment formel.

## D + C

Nous demandons

### un technicien diplômé en chauffage

Connaissance approfondie de l'étude et de l'exécution d'installations de chauffage de tous systèmes

### des techniciens-architectes diplômés

pour l'étude de projets, l'élaboration de plans et la direction de travaux

### un dessinateur-architecte

avec apprentissage complet

Nous offrons

activité variée et indépendante pour personne ayant de l'initiative. Place stable et caisse de retraite. Semaine de 5 jours par alternance.

Prière de faire offre avec curriculum vitae, copies de certificats, photographies à la

**DIRECTION DES CONSTRUCTIONS FEDERALES,  
BERNE 3**



La Direction générale des PTT à Berne cherche pour sa division des lignes un

## TECHNICIEN EN TÉLÉCOMMUNICATIONS

ou

## ÉLECTROTECHNICIEN

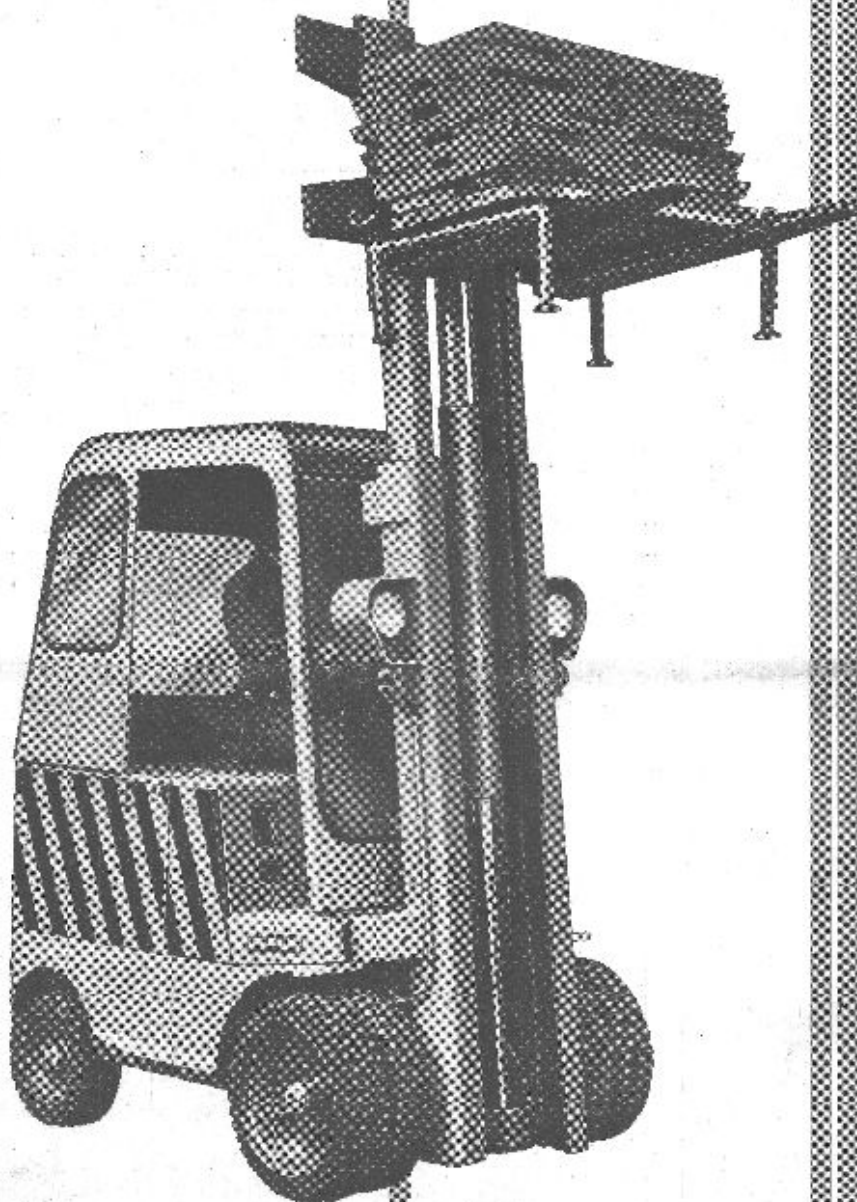
apte à s'occuper de la construction, de l'exploitation et de l'entretien de stations amplificatrices.

Le nouveau collaborateur sera instruit dans les différents services des télécommunications, en particulier dans le service des amplificateurs. Il s'agit d'une activité intéressante et variée avec bonnes possibilités d'avancement.

Les candidatures doivent être présentées par écrit, accompagnées des pièces usuelles, à la **Division du personnel de la Direction générale des PTT à Berne.**

Qu'exigez-vous  
d'un chariot élévateur ?

Il va de soi qu'un chariot élévateur doit permettre d'abaisser les frais de manutention, de réduire le personnel et, de plus, de tirer un bien meilleur parti des locaux disponibles. En outre, un tel véhi-



cule doit être pour vous l'auxiliaire sur lequel vous pouvez compter en toutes circonstances.

Les chariots élévateurs électriques avec siège Oehler sont réputés pour

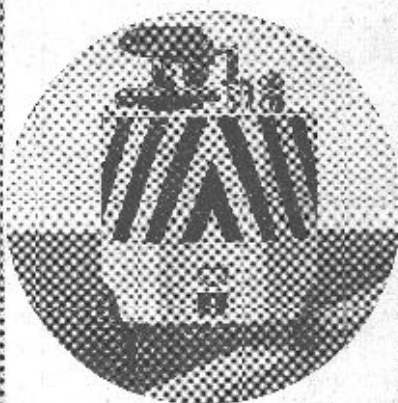
- + leur construction robuste
- + leur encombrement très réduit
- + leur résistance à toute épreuve
- + leurs frais d'entretien minimes

Ils présentent une gamme d'avantages importants. Grâce à leur liberté de manœuvre accrue et à l'essieu de direction oscillant, ils peuvent, par exemple, circuler sans peine sur des sols instables, des rampes à forte déclivité et sur des traverses.

Equipés de dispositifs accessoires judicieux et éprouvés, les chariots élévateurs électriques à siège OEHLER répondent, qualitativement aussi, à toutes les exigences des spécialistes.

Veillez nous demander un prospectus ou la visite de notre spécialiste, ceci sans engagement pour vous.

**OEHLER AARAU**



Usines métallurgiques Oehler & Cie S.A.,  
Aarau. Téléphone (064) 2 25 22.